

LE CANADIEN-FRANÇAIS

Organe de la
Société St Jean-Baptiste
d'Edmonton

Directeur :
Dr Jos. Boulanger



Et de tous les
Langue
Québec, P.-Q.
Recteur Université
" SOYONS UNIS "

Vol. 2 EDMONTON, Alta., DECEMBRE 1916 No. 2

Aux jeunes et vieux : } Emprons-nous de l'an 1917 avant qu'il ne s'empare de nous.

JANVIER						FEVRIER						MARS											
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S			
	1	2	3	4	5	6					1	2	3						1	2	3		
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	4	5	6	7	8	9	10			
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	11	12	13	14	15	16	17			
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	18	19	20	21	22	23	24			
28	29	30	31				25	26	27	28				25	26	27	28	29	30	31			
AVRIL						MAI						JUIN											
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S			
	1	2	3	4	5	6	7					1	2	3	4	5						1	2
8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9			
15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16			
22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23			
29	30						27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30			
JUILLET						AOÛT						SEPTEMBRE											
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S			
	1	2	3	4	5	6	7					1	2	3	4						1		
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8			
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15			
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22			
29	30	31					26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29			
														30									
OCTOBRE						NOVEMBRE						DECEMBRE											
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S			
	1	2	3	4	5	6					1	2	3						1				
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8			
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15			
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	16	17	18	19	20	21	22			
28	29	30	31				25	26	27	28	29	30		23	24	25	26	27	28	29			
														30	31								

N'avez-vous jamais essayé

Greenfields Exchange

Au coin de l'Avenue Howard et de la rue Rice

TELEPHONE 2442

EDMONTON



Nous achetons au comptant tout ce que vous avez à vendre et nous payons un bon prix.

Nous livrons gratuitement dans toute la ville.

Extrait de l'allocution du Dr Boulanger lors de la Séance de l'Immaculée-Conception

La réunion de ce soir, dans sa magnificence est complexe, c'est une fête double. Et la bonne Ste-Catherine qui était la modeste même aurait eu un brin d'orgueil, j'en suis certain, si elle eut su qu'un jour de sa fête on fêterait, à l'Immaculée-Conception l'anniversaire d'un petit "Canadien-Français."

Je ne vous cache pas que je présente avec fierté le volume 2, No. 1 de notre petite feuille. On lisait récemment dans le "Bulletin Paroissial" que le public, le public lecteur, a le journal qu'il mérite. Eh bien voici le "Canadien-Français." Je fais ce geste avec liberté puisqu'il est écrit presque exclusivement par d'autres que moi-même et si nos conférenciers et collaborateurs cessaient leur contribution il fau-

drat préparer des funérailles au "Canadien-Français." Mais non il a vécu un an. Il a grandi. Et il vivra.

\$500. pour la Belgique

Edmonton, Alta., 18 déc. 1916.

Révérénd Père Vandamme.

Edmonton, Alta.

Révérénd Père,

J'ai l'honneur de vous remettre sous pli un chèque de la Société St Jean-Baptiste d'Edmonton, au montant de \$500., souscription obtenue du Gouvernement de l'Alberta, par l'Honorable Wilfrid Gariépy, Ministre des Affaires Municipales, en faveur du Fonds de Secours Belge de Son Eminence le Cardinal Mercier.

L'Hon. Wilfrid Gariépy, en me faisant parvenir ce montant, me prie de vous exprimer l'assurance du vif intérêt qu'il porte à la noble

Voulez-vous aider le "Canadien-Français" ?

H. MILTON MARTIN**729 Tegler Bld****Téléphone 4344****AGENT D'ASSURANCES :****VIE, FEU, ACCIDENTS, GRELE, RESPONSABILITE ENVERS LES
EMPLOYES, BRI DES GLACES, Etc.****THE CANADA LIFE INSURANCE Co.****Compagnie d'assurance sur la vie**

Un contrat d'assurance avec la CANADA LIFE INSURANCE Co., par suite des parts dividendes de la société partagés entre les assurés, coûte peu de chose et est le fondement de la vie. Dans toutes les éventualités, il offre le moyen de parer aux difficultés par suite de la garantie qu'il permet d'offrir.—De plus, il assure le bonheur de la vieillesse et le bien-être de la famille.—Les prix varient depuis \$8.40 par an pour \$1000.

*Heureux celui qui pense au futur ; l'avenir lui appartient.***AGENT GENERAL : H. Milton Martin, 729, Tegler Bld****AGENT : J. Le Cerf, 10357, Jasper Ave (bloc Chisholm) au coin de la 4e rue**

Mr Le Cerf se met à la disposition des lecteurs du "Canadien-Français" pour leur donner gratuitement soit par écrit, soit verbalement tous renseignements qu'ils pourraient désirer. Sur demande, il se rendra chez vous.

cause à laquelle vous vous douez et tont en son nom qu'au nom de la Société St Jean-Baptiste d'Edmonton, je vous prie d'agréer nos meilleurs voeux de succès pour l'oeuvre que vous avez entreprise.

Votre respectueux,

ALEX. LEFORT,
Trésorier.

A Monsieur le docteur Boulanger,
Président de la Société St-Jean-Baptiste, Edmonton.

Mon cher Monsieur,

Avant de quitter l'archidiocèse d'Edmonton, j'ai un devoir à remplir. c'est de remercier de tout cœur le Président et les membres de la St Jean-Baptiste pour l'accueil chaleureux qu'ils m'ont réservé lors de ma conférence en faveur du "Cardinal Mercier's Belgian Relief Fund," et pour la générosité qu'ils ont une fois de plus montrée.

Notre reconnaissance est également acquise à l'Honorable Wilfrid

Gariépy, l'éloquent et patriote ministre Canadien-Français de l'Alberta pour le généreux don de cinquante piastres que son influence a obtenu du gouvernement à notre intention. Le chèque pour cette somme considérable nous est parvenu par l'entremise du trésorier de votre société, M. Alex. Lefort, gérant de la Banque d'Hochelaga, à qui j'écris aujourd'hui même.

Croyez, Monsieur le Président, à ma bien vive gratitude et veuillez avoir l'obligeance de l'exprimer à vos membres à l'occasion de la première réunion qui suivra.

Comme le R. P. Rutten, je conserverai le meilleur souvenir des quelques heures agréables passées parmi vous.

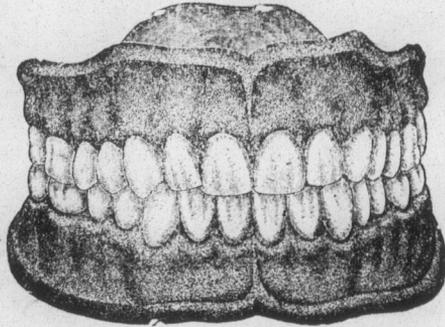
Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de mes sentiments de haute considération,

G. VANDAMME,
Prêtre Belge.

Notre reconnaissance est également acquise à l'Honorable Wilfrid Wetaskiwin, Alta., 8 Déc. 1916.

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs

Dentiers du 20e Siècle



TELEPHONE 6225

Examen de dents
gratuit par des
*Experts dentistes
américains*

Nous avons donné satisfaction en ouvrage de dentiserie à Edmonton depuis notre arrivé.

Réduction surprenante pour Edmonton et les paroisses environnantes. Toujours nous employons les méthodes les plus modernes de l'art dentaire

Nous garantissons nos RATELIERS, COURONNE D'OR et de PORCELAINE et nos DENTIFIERS MODERNES

EXTRACTION DE DENTS SANS DOULEUR

Réparation de dentiers défectueux

Dr P. C. Bruner,)
Dr W. B. Reeve,) **Bureaux :** Avenue Jasper, ouest de la 11ère rue
EDMONTON
Victoria Blk. 8ième Calgary

NOUS PARLONS FRANÇAIS

**La Ste-Catherine et 1er Anniversaire
de la publication du petit
"Canadien-Français"**

MARDI, le 28 novembre nous fêtons la Ste-Catherine dans la salle paroissiale de l'Immaculée-Conception. Il va sans dire que ceux qui s'y trouvaient étaient la crème de la population canadienne.—Il me semble qu'après la St-Jean-Baptiste la Ste-Catherine a quelque chose de national, quelque chose d'inséparable des moeurs canadiennes. Et pourquoi? Laissons M. Emile Tessier, le charmant causeur, nous l'expliquer.—Voici, d'une manière très imparfaite, ce qu'il nous dit à cette réunion.—Sainte Catherine, Vierge d'Alexandrie, ville d'Égypte, fut martyrisée sous l'empereur Maximin au quatrième siècle. L'empereur voulut d'abord,

par toutes sortes de promesses, la pervertir et lui faire adorer ses faux dieux; mais Catherine, très instruite et secourue du Ciel, réfuta ses argumentations comme ses cajoleries. Il fit même venir les philosophes réputés les plus savants des alentours afin de la confondre par leurs sophismes, mais ce ne fut qu'à leur propre confusion. C'est alors qu'elle eut à subir les tourments les plus cruels et variés tels que le fouet armé de pointes de fer, la roue à dents, puis la décapitation.

Les philosophes chrétiens ne tardèrent pas à la proclamer leur patronne. A cause de cette roue armée de dents qui accompagne toujours la Sainte sur ses images, on dit que les charrons l'ont adoptée comme céleste protection.

D'où vient l'expression "coiffer

Voulez-vous aider le "Canadien-Français" ?

Grand Concours de Haricots de l'Hudson's Bay Co

\$1,500.00 en argent

Premier Prix, \$1,000

Second Prix, \$500.

Chaque piastre que vous dépensez à l'HUDSON'S BAY CO vous donne droit à une **carte** pour estimer le nombre de haricots contenus dans un bocal en verre exposé à la devanture.

Ainsi, si vous achetez pour quatre dollars, en présentant votre facture au bureau du concours, au rez de chaussée, vous recevrez quatre cartes d'estimation.

Le Concours sera fermé le 30 Décembre

Le Bocal mesure 22 $\frac{5}{8}$ pouces de profondeur sur 5 11/16 pouces de diamètre à l'intérieur. Rempli d'eau, il contient exactement deux gallons. A l'intérieur se trouve un cône en bois de 20 $\frac{1}{2}$ pouces de hauteur sur 4 $\frac{1}{2}$ pouces de diamètre à la base. Le restant du bocal est rempli de haricots blancs ordinaires. Il s'agit de donner le nombre de haricots.

Le premier prix sera décerné à la première estimation la plus correcte

Le second prix sera décerné à la dernière estimation la plus correcte

The HUDSON'S BAY Co. EDMONTON

Ste-Catherine" ? En voici l'origine, si j'ai bien compris. Autrefois, en France, on fêtait la Sainte d'une manière spéciale ; et, entre autres cérémonies, on remplaçait le riche bonnet que portait sa statue. Pour ceci on choisissait deux demoiselles —qui avaient été jeunes—de vingt-cinq à trente-cinq ans seulement.

Et les vieux garçons, n'ont-ils leur patron eux-aussi ? (A cette question j'entends quelqu'un derrière moi souffler à sa voisine : "c'est St-Joseph !") M. Tessier se garde bien de dire quel est ce saint patron car il ne veut pas que la coutume de l'invoquer en ce pays vienne de lui. Il dit cependant que la fête de ce grand patron tombe le 6 décembre.—Je crois que M. Tessier a raison car Monsieur le Curé m'a raconté que Saint N... fit marier trois demoiselles, qui ne le pouvaient pas à cause de leur pauvreté. Mais secrètement il leur fit

parvenir et à tour de rôle, la dot suffisante. Elles étaient donc jolies et gentilles—mais il préféra les donner à d'autres... Ce saint aimait beaucoup les enfants. La légende dit qu'il rappela à la vie trois petits enfants qu'un boucher avait tués puis placés en morceaux dans un "saloi." Le Saint est devenu aussi le patron des petits. Et les vieux garçons n'aiment-ils pas les tout-petits, ne sont-ils pas ordinairement les meilleurs des oncles, gâtant petits neveux et nièces par toutes sortes de friandises, joujoux et caresses ?

A présent M. Tessier va nous dire comment s'est introduite la coutume de fêter la Ste-Catherine avec de la "tire." D'abord on choisit ce jour parce que bientôt l'Eglise imposera quatre semaines de mortification : le temps de l'Avent ; puis l'automne étant fort avancé tous les travaux des champs sont terminés ; les soirées sont longues ; tout sem-

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.

Nous tenons la tête

par Chapeaux à la mode

Nous avons un assortiment complet en chapeaux J. B. STETSON et BORSALINO à \$4. Notre assortiment pour Noël et Nouvel An est en vente. Beau rayon de cravates y compris la marque CHENEYS depuis 0.75 à \$1.50. Vestons pour fumeurs, robes de bain, etc.

The BOSTON CLOTHING & SHOE STORE
HART BROTHER
JASPER AVE Est, Coin de 99e rue



ble donc inviter les bonnes familles canadiennes à se réunir avant les rigueurs de l'hiver et jouir ensemble des douceurs de l'amitié et du... sucre d'érable! Oui, la bonne "tire," la voilà!—Le Canada n'est pas un pays propre à la vigne; mais il est le *pays de l'érable*. Puisque le sucre, comme le vin, a la propriété de fortifier et de réjouir le cœur, le sucre d'érable est par excellence pour tout Québécois et tout Canadien qui se respecte le mets le plus populaire, le plus recherché, le plus vanté, mais surtout le mieux *savouré*.

Voilà un très faible, très-imparfait compte-rendu de la causerie de M. E. Tessier. Ma plume tombe de mes doigts, ma main est paralysée dès que je pense aux mille petits mots spirituels, aux courtes digressions qui rendaient le tout des plus intéressants, des plus charmants.

Avant de terminer, il me reste à féliciter bien sincèrement M. Tessier de ce qu'il a profité de l'occasion pour encourager nos réunions familiales et patriotiques. "Ne manquons aucune de nos réunions canadiennes, et surtout ici à Edmonton, Nous nous connaissons et nous nous *aimerons* mieux. Nous mettrons ainsi un grand obstacle à tant de fréquentations remarquées entre

NICHOLS FRERES, Machinistes, Fon-
deurs de cuivre et fer.—Spécialité de réparations que conques; fabricants d'articles pour scieries; Poulies. Articles pour chaudières en magasin. Scies arrangez et gommées.

103 Syndicate Ave. Edmonton
 T. LEPHONE 2312

TELEPHONE 2667.

The Sherbrooke Wood & Coal Co.

Bois sec scié toujours disponible

Seuls agents pour le charbon de la TWIN CITY COAL Co.

GREAT NORTHERN COAL Co. Ltd

Vente en détail et par wagons

Satisfaction assurée

Bureau central: Chambre 35, Banque B.N.A.,

Ave Jasper coin 1re rue

Bureau d'expédition: 92e rue contre le G.N.R.

Telephone 6355

EDMONTON

Ayez une Ferme à vous

20 ans si vous le voulez pour la payer

La terre vous fera vivre et se paiera par elle-même. Une immense région du plus fertile terrain de l'Ouest Canadien en vente: paiements faciles et bas prix de \$11. à \$30. l'acre pour terrain agricole ayant pluie annuelle abondante—terrain d'irrigation artificiel de \$35.—Paiement; un vingtième comptant, balance en 20 ans. Nous prêtons jusqu'à \$2,000 payable en vingt ans, intérêt 6 p. c.

Pour plus de détails venez nous voir ou écrivez

H. LaDue Norwood, Agent des Terres,
 Dept. des Ressources Naturelles, Batisse C.P.R.

EDMONTON, ALTA.

Voulez-vous aider le "Canadien-Français?"

SOMMERVILLE HARDWARE Co.

EDMONTON, ALBERTA.

**Aux Cultivateurs
INCUBATEURS SPECIAUX**

STANDARD, 144	oeufs,	\$27.50
" 244	"	\$37.50
COLUMBIA, 140	"	\$18.50
" 250	"	\$22.50
SUPERIOR, 65	"	\$12.50

Accessoires de Poulailier

Bois végétal, Os moulus, Ecailles d'huitres. Prix modérés

**Prompte livraison. Venez voir, Ecrivez,
Téléphonez ou télégraphiez. Nous vous donnerons satisfaction***Demandez un de nos deux commis qui parlent français***Téléphone 6707, No. 638, 1e Rue**

nos jeunes et ceux de langue et même de religion étrangères.

Monsieur Gédéon Pepin, dont le dévouement à *mettre de l'harmonie* partout est bien connu, nous a joué un joli pot-pourri qui n'est autre je crois que le remarquable "Echos des Laurentides" de Laurendeau. Ces airs si canadiens se succédant les uns aux autres, éveillent dans nos cœurs des souvenirs les plus heureux de notre enfance.

Puis ce fut le chant "*Soyons Unis*" composé pour la circonstance par "GALLIC" et exécuté par le choeur de l'Immaculée-Conception avec Mr A. Baril comme soliste.

Enfin quelques artistes amateurs ont joué en maîtres la désopilante petite pièce intitulée "Chicot."

C'est ainsi que nous avons célébré dignement et pratiquement le 1er anniversaire de la naissance du "Canadien-Français."

L'an prochain nous aurons semblable réunion. Au revoir donc. En attendant je demeure respectueusement,

A. LABRY.

JOS. PAQUETTE**Désirez-vous un automobile à louer ?****Jour et Nuit
TELEPHONE 5728**

Canadiens-Français du comté de Grouard
Satisfaction assurée, Assortiment
complet chez

J. O. GARIEPY

Marchand General

GROUARD, Alta.

Si vous voulez en tout temps avoir le plus haut prix du marché pour peaux brutes, adressez-vous à

W. H. JAEGER

10323 101e rue a Edmonton

représentant de la maison Jos. Ullman de St-Paul (Minn.) U.S.A.

**Charbon Domestique en Morceaux
(HOME COAL LUMP)****\$3.75 par tonne**

Tout bon charbon, sans poussière
ni saleté.

TELEPHONE 2211

Voulez-vous aider le "Canadien-Français ?"

ETABLIE EN 1886

JACKSON BROS*BIJOUTIERS de première classe*

Opticiens Diplômés,

Réparations par des experts

OBJETS RELIGIEUX**9962, JASPER AVENUE,****EDMONTON****" Le Canadien-Français "**
au Parlement de Québec*Extrait de la chronique parlementaire du " Devoir. "*

M. Sauvé, chef de l'opposition, terminait un long débat par un coup violent contre la politique du gouvernement. Il se servait comme obusier, d'un journal de l'Ouest, le " Canadien-Français," lequel est, dit-il, à la dévotion de l'Hon. Wilfrid Gariépy, l'une des étoiles du parti libéral. Or dans un article du dit " Canadien-Français " on faisait de Sir Lomer Gouin et de ses collègues un portrait chargé, prétendant, entre autre chose, que le premier ministre restait l'ami des spéculateurs et que le marchand de bois était favorisé au détriment du colon

29 Nov. 1916. LOUIS DUPIRE.

Voici notre réponse :

A Mr Louis Dupire, rédacteur parlementaire du " Devoir. "

Monsieur.—Veuillez donc dire à Mr Sauvé par la voie du " Devoir, " que le " Canadien-Français " (organe de la Société St Jean-Baptiste d'Edmonton et de tous les Canadiens de langue française de l'Alberta) n'est pas " à la dévotion de l'Hon. Wilfrid Gariépy, l'une des étoiles du parti libéral. "

Nous venons de célébrer le premier anniversaire de notre modeste journal. Il y a un an nous le pré-

P. BURNS & Co. Limited
Aux Cultivateurs

Avez-vous des animaux vivants, des volailles ou des produits à vendre ? Ici on vous paiera—comme toujours—les plus haut prix du marché.

AUX CONSOMMATEURS. Votre visite est sollicitée dans nos *marchés* où tout est de 1er choix.

P. Burns & Co. Limited.**AMATEUR PHOTOGRAPHERS**

Do you want the best results from your films?

If so, mail them to us.

Quick service guaranteed.

THE BYRON-MAY CO LTD

Box 217. EDMONTON.

THE

CONNELLY-McKINLEY COMPANY, LIMITED

Embaumeurs et Entrepreneurs de Pompes Funèbres

Chapelle Privée et Ambulance

136, rue Rice

Telephone 1525

On peut faire beaucoup d'argent Avec la Crème

Un de nos clients reçoit une moyenne de \$200.00 par mois pour la crème qu'il vend.

Les prix sont extraordinairement bons et il est de votre avantage de produire et de nous vendre cet hiver le plus que vous pourrez.

Prix et conditions sur demande.

Nous achetons volailles et oeufs aux plus hauts prix du marché.

EDMONTON CITY DAIRY Ltd.

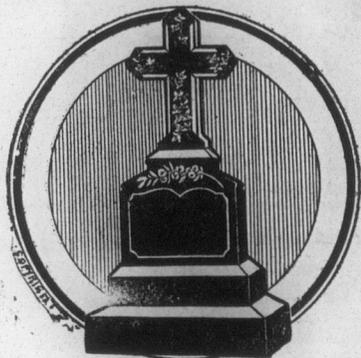
9688 Scona Road 10039 Jasper Ave

Telephone d'achats 6414

Telephone 2664

Telephone des ventes 9261

Voulez-vous aider le " Canadien-Français ? "



A la MEMOIRE des MORTS

Il nous faut leur ériger un monument digne d'eux
Et ce monument sera digne d'eux si vous nous en
confiez le soin.

Nous sommes entièrement approvisionnés en matières de première qualité, nous avons un matériel supérieur et des ouvriers expérimentés pour exécuter au mieux tous les ordres en

**Monuments, Tombes, Mausolés,
Marbres, Caveaux, Tablettes et autres ouvrages de cimetière**

et feron notre possible pour vous satisfaire.

THE NORTH-WEST GRANITE & MARBLE Co.

8537 109e Rue, Edmonton

sentions — et tel il est resté depuis
"ni bleu ni rouge mais BLEU-BLANC-
ROUGE." Le nom de Sir Lomer
Goum n'y fut jamais mentionné.

Si dans ses allégations, Mr Sauvé n'est pas plus exact il est...
perdu.

Dr JOS. BOULANGER.

Edmonton, 5 décembre 1916.

FEIE DU RECTEUR

Au Juniorat des Oblats, le 30 novembre, on fêtait la St André patron du recteur. Il y eut séance dramatique et musicale et une adresse présentée à laquelle le R. P. Daridon répondit en français et anglais on joua aussi un extrait du "Bourgeois Gentilhomme" de Molière.

Au Collège des Jésuites

Le 22 décembre on jouera au Collège des Jésuites "Le Misanthrope" de Molière traduit en anglais et une comédie en français "L'anglais tel qu'on le parle." Il y aura aussi de la musique et du chant. La soirée est sous la direction du R. P. Lessard, S.J.

NORTHERN WOOD & COAL Co.

Charbon "Diamant Noir"
Bois de tremble et de sapin

L. DUNN, Propriétaire

Telephone 4736 Ave NAMAYO coin rue CLARK

BANQUE D'HOCHELAGA

90 Bureaux et Succursales au Canada

CAPITAL AUTORISE \$4,000,000.00

CAPITAL PAYE \$4,000,000.00

FONDS de RESERVE \$3,700,000.00

ACTIF TOTAL \$33,000,000.00

Bureaux à Edmonton, Alta., Coin de l'avenue

Jasper et la Troisième Rue

ALEX. LEFORT, Gérant

B. CROISETIERE

BOULANGER

Farine "Lac des Bois," Son, Gru

GROS ET DETAIL

AVENUE GRANDIN, MORINVILLE

HUMBERSTONE COAL Co.

Propriétaires de mines et expéditeurs de charbon de première qualité pour machines ou usage domestique

GROS et DETAIL Telephone 2248 et 1497

9981, Ave Jasper Est Edmonton, Alta.

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.

Le Seul Moyen de combattre
Les Rigueurs de l'Hiver
est d'employer

LE CHARBON " KING "

qui n'est vendu que par

La " MAHAR COAL Co." Importante maison de détail

Bureau et Magasin : 106e Rue au coin de la 104e Avenue EDMONTON

LA SAINTE-CATHERINE

QUELS souvenirs aimables et sucrés cette fête éveille dans les âmes canadiennes ! . Elle s'allie dans notre esprit à la blancheur de la neige qui, — tout exprès, l'on dirait, — tombe du ciel pour recevoir les délicieuses " croquettes de tire " que dégustent à l'envie petits et grands enfants.

C'est jour d'allégresse dans la cuisine de la grand'maman où toute la famille est réunie. Le gros poêle, par ses fenêtres flamboyantes, laisse voir dans ses flancs l'énorme bûche qui dans un roufflement joyeux, se consume lentement ; longtemps elle fut l'ornement de la forêt. Elle arbitra et berça dans ses bras chevelus de nombreux nids d'oiseaux dont elle vit plusieurs générations naître, voltiger et s'envoler à tire-d'ailes.... Puis, parvenue à la vieillesse, un jour vint où le destin, par la main du bûcheron, l'appela à une dernière tâche : celle de devenir brasier ardent. Tout en fredonnant gaiement son " chant de mort," elle prend une part active à la fête en faisant mijoter dans le cuivre brillant des chaudrons le sirop blond dont le parfum met l'eau à la bouche des moins gourmands.

Tout le monde surveille de près ou de loin les diverses phases de l'opération : la cuisson de la " tire "

" Le Canadien-Français " Casier Postal 2121
Seul Journal Français de Edmonton, Alberta
Petit de format intense de vie
" ..ni bleu ni rouge mais BLEU-BLANC-ROUGE "
Abonnement : **Gratit** sur demande

Si vous voulez du **BON PAIN** nous vous recommandons

LA BOULANGERIE DE L'EST

No. 10301, Ave. Kinistino, coin Clara

TELEPHONE 2865

Le seul boulanger catholique d'Edmonton

BLOWEY-HENRY Co.

Maison de 1^{ère} classe

Ameublements, Tapis, Linceulms, Draperies

PRIX TOUJOURS RAISONNABLES

Jasper Ave. Edmonton

Envoyez-nous vos échantillons de grains (semence ou nourriture) de Timot^{ly} ; de Timothy en balle, ou de graines de lin.

Demandez notre nouveau catalogue.

J. J. MURRAY & Co.

Négociants en grains et semences

EDMONTON

Avenue Queen's, près de l'hôtel de ville

Voulez-vous aider le " Canadien-Français ? "



Achetez à votre Dame une Belle Lampe portative pour Noël

C'est ce qui lui fera le plus de plaisir et nous en avons un magnifique assortiment ainsi que toute espèce d'appareils électriques—flambeaux et flash lights

Burnham Fritz Electric Co. Ltd

10170 100e Rue Telephone 6135

EDMONTON

odorante. Les enfants, surtout, suivent avec intérêt tous les mouvements de leur Tante. Admiratrice et émule de la grande Sainte, elle en célèbre, chaque année la fête en s'oubliant pour faire briller dans les yeux des "petits" qu'elle aime, le rayon de joie où elle trouve sa récompense.

— "Tante, dit l'un d'eux, parlez-nous donc de Sainte-Catherine... qui était-elle?"....

— "Je le sais moi, riposte la petite Juliette, câline, — c'était une bonne Tante restée fille pour faire de la "tira" à ses petits neveux et nièces!..."

En entendant ces mots la grand' maman jette un regard ému à sa fille qui lui a tout sacrifié : jeunesse, plaisirs, avenir afin de remplir auprès d'elle le rôle d'ange consolateur. Pour cela, elle a voulu hériter du titre de "vieille fille" donné parfois avec tant de cruauté, de dédain et d'ironie par le monde aveugle ou ignorant qui ne sait pas deviner dans les âmes les dévouements héroïques qui s'y cachent.

Trop souvent l'on méconnaît les qualités de ces personnes qui, pour

OWL SIGN Co.

Peintres d'Enseignes en tous genres.

Attention particulière donnée aux ordres par la poste

171 AVENUE McDOUGALL,

Près de la Poste EDMONTON.

TELEPHONE 4009

Eclairiez votre maison avec l'électricité

DELCO LIGHT

Home Electric Light & Power Co.

10339 Avenue Jasper Ouest

EDMONTON

ALFRED TOUGAS

EPICERIE - BOUCHERIE - ALIMENTATION

12219, 66^{ème} Rue, Téléphone 72423

NORD-EDMONTON

Le bureau d'annonces du "Canadien-Français" tenu par M. J. LeClerc est transféré Ave Jasper, No. 10357 (bloc Chisholm) au coin de la 4e rue.

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs

GARIEPY, DUNLOP & PRATT

Avocats, Solliciteurs, Notaires, Avoués, etc.

Coin Avenues McDougall et Jasper, près du Bureau de Poste

EDMONTON

Hon. WILFRID GARIEPY, C.R., Ministre des Affaires Municipales de l'Alberta, Membre du Barreau de la Province de Québec

G. G. DUNLOP, B. PRATT, J. A. BELANGER, H. T. LOGAN

L'Hon. W. Gariépy est au Bureau chaque avant-midi.

des raisons indiscutables, ont préféré le célibat au mariage. Sans réfléchir, on sème sur leur route solitaire et parfois bien sombre les ronces du sarcasme et des plaisanteries déplacées qui blessent.

Mais celles qui ont—comme les Saintes—"le ciel dans le cœur et le monde sous les pieds" passent hautes et fières sans être atteintes par ces petites gens contre lesquelles elles ont cuirassé leur cœur, ce foyer d'amour concentré et d'inépuisable dévouement. Il ne s'est pas donné à un seul être mais à tous, dans la charité, surtout aux petits enfants qui, savent mieux que personne, l'apprécier. Celles-là vont dans la vie sans y voir autre chose que le but utile et généreux qu'elles se sont proposé et elles ont droit à notre respect et à notre admiration.

Sachons donc reconnaître le mérite partout où il se trouve et ne pas rendre, par nos paroles inconsidérées la vie dure à celles qui ne sont appelées par Dieu ni au mariage ni à la vie religieuse. Imitons la délicatesse de cette enfant de douze ans qui devant une demoiselle d'un âge un peu avancé s'abstenait de prononcer les mots "vieille fille," de crainte de la blesser.

Elle est nombreuse la phalange des demoiselles qui pour remplir un austère devoir ou une œuvre héroïque ont fait taire leur cœur afin de

Dr AMYOT

Médecin-Chirurgien

Chambre 3, Edifice Bradburn-Thompson

En face de la rue Rice

Domicile 9327 107A Avenue

TELEPHONE : Bureau 5635
Domicile 5108

10118 102e Rue

Telephone 6927

EDMONTON RUBBER STAMP Co., Ltd.

Sceaux et cachets en caoutchouc

2e Rue près de l'Avenue Jasper EDMONTON

Telephone 82324 Ave Jasper, coin 116e rue

H. E. PATENAUDE

NEGOCIANT

En Epicerie, Fruits et Provisions

Spécialité de beurre frais

Recommandé aux gens de langue française

FUMEZ LE

"SINGLE BINDER"

de Shaw

Le meilleur Cigare a 5 cts
sur terre

Fabriqué par la

Edmonton Cigar Factory Ltd

d'EDMONTON

Voulez-vous aider au "Canadien-Français?"

L. TRUDEL

Acheteur et préparateur de PEAUX BRUTES

10028 102^e Avenue, Edmonton

TELEPHONE 5147

La maison qui paie le plus haut prix pour peaux brutes. Argent ou estimations donnés par retour du courrier.

Ours noirs, de.. \$2. à \$15.	Skunks,50	2.
" bruns, 1. 10.	Hermes weasels) .25		.75
Oursons, 1. 8.	Coyotes, 2.		6.
Castors, 1.50 12.	Loups, 2.		10.
Wolverines. 1.50 8.	Renards rouges. 4.		12.
Loutres (otters). 2. 18.	Renards croisés, 4.		50.
Visons) miuks). 1. 6.	Rats musqués. . .15		.40
Lynxs 2. 12.			

Envoyez-moi vos peaux, ou si vous êtes en ville venez me voir d'abord.

mieux entendre la voix grave du Dévouement qui, sans cesse leur répétait : " Sacrifie ta vie au soulagement de tes parents âgés et infirmes, habitués à la filiale douceur de ta main. Oublie tes rêves de jeunesse et de bonheur légitime ; bannis-les à jamais de ton âme et penche-toi vers ce jeune frère qui réclame tes soins, ton travail et tes larmes pour s'instruire et un jour, s'épanouir, comme un beau lis à l'autel du Seigneur. Lorsque dans ses mains s'élèvera l'Hostie Sainte grâce à tes veilles et à tes sacrifices alors, à la joie pure qui inondera ton âme, tu comprendras la grandeur et la noblesse de ta tâche et bien pâles te paraîtront les courtes joies du Temps auxquelles tu auras généreusement renoncé. Le titre même de " vieille fille " que l'on te

décernera sera pour toi l'aurole dont on se plaît à orner le front des Saintes."

"L'En L'Ombre"

Edmonton, Nov. 1916.

"Le Droit"

Le R. P. J.-B. Duchaussois, O. M. I. est à l'archevêché depuis une quinzaine de jours. Il vient du Mackenzie où il a retracé les cinquante années de travaux des Soeurs Grises dans ces lointaines missions. Ce travail sera imprimé sous peu. Il en prépare un autre sur le vicariat apostolique de l'Athabaska-Mackenzie, aujourd'hui divisé en deux champs d'apostolat.

Les Cloches de St-Boniface.

The CAPITAL DRUG STORE

Avant de faire vos achats pour Noël, voyez notre bel assortiment en ivoire blanc, miroirs d'ivoire, brosses, peignes, plateaux, et articles pour manucure. Egalement les parfums des meilleurs fabricants FRANÇAIS

Chocolats Freed & Nilson en belles boîtes de Noël

Remarquez que CHAQUE plastro que vous dépensez dans ce magasin d'ici à Noël vous donne droit à une carte d'estimation du Bulletin pour gagner un automobile McLaughlin ou un carolas

E. M. CARPENTER, Pharmacien-Druguiste

10219 Ave Jasper Ouest, Edmonton

3^e porte ouest du theatre "Pantages"

TELEPHONE 1756

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.

Planches et Bois de Scierie

Nous avons un grand assortiment bien assorti de bois sec à un prix raisonnable

Nous avons aussi en magasin : Chaux, Ciment, Plâtre, Briques, Papiers pour construction et toitures

Ecrivez-nous ou venez nous voir

W. H. CLARK & Co. Ltd

109e RUE, Coin PEACE AVENUE

Edmonton

PHONE 4366

Bouvier, Alta., 2 Déc. 1916.
Monsieur le docteur Boulanger,

Monsieur,

Votre journal toujours intéressant et que la jeunesse se fait une joie de lire est toujours réclamé aussitôt arrivé. Il est distribué à Bouvier et aux alentours.

Je vous prie de nous en adresser, à l'avenir, deux fois plus que par le passé.

Nous souhaitons au "Canadien-Français" pour l'année 1917 une active et heureuse année.

Votre tout dévoué,

F. X. BOUVIER,

Beaver River, Bouvier, Alta.

Le silence est, après la parole, la seconde puissance du monde.

Lacordaire.

La critique est un flambeau et la louange un bandeau.

La critique est la taxe que le public prélève sur les hommes éminents.

C'est le propre d'une âme inutile de s'amuser à examiner la vie des autres pour les mépriser ou les critiquer.

Pluie du matin n'arrête pas pélerin.

Avant de faire vos achats visitez l'exposition d'objets pour Noël de la maison DOUGLAS Co. Ltd, (10032 ave Jasper.) Vous y trouverez un beau choix de cadeaux en papeteries de fantaisie, calendriers et cartes postales illustrés, cousins, *victrolas et records* et autres beaux objets.

White Rose

FARINE

Campbell & Ottowell
Edmonton

Campbell & Ottowell

Farines faites de blés durs.

Telephone 1542

EDMONTON

Marques :

White Rose, Fancy Patent, Peacemaker Patent, Strong Bakers, Lion Brand, Creamo Breakfast food

quelque soit celle de ces marques que vous employerez vous en apprécierez les résultats

Vente des rebus du moulins

Voulez-vous aider le "Canadien-Français" ?

Achetez au plus tot vos cadeaux de Noel

Vous trouverez nos offres pour NOEL en harmonie avec vos besoins :

Livres de Prières catholiques
Classiques et Romans français
Dictionnaires Français-Anglais

Plumes Fontaines—Objects de cuir—Victrolas—Livres pour presents pour garçons et filles—Cartes de souhaits pour Noel et Nouvel An

THE DOUGLAS Co. Ltd.

10032 AVENUE JASPER

Telephone 5878

EDMONTON

Les ordres par la poste sont exécutés promptement

Les étrennes du bon petit Jésus

“ Un matin de Noël, la fille de mon concierge—elle a huit ans—m'apporte mes journaux et mes lettres.

Je tiens dans ma main une pièce de cinq francs, toute neuve, et je lui dis : voilà ce que le petit Jésus m'a chargé de vous donner.

Elle me regarde et regarde le brillant écu avec de grands yeux étonnés ; puis, d'une voix attendrie.

—Oh ! qu'il est bon, le petit Jésus.

—Oh ! oui, il est bon ; et, comme vers minuit, à l'heure où tous les ans il passe dans la maison où il y a des enfants pour les récompenser, s'ils sont sages, comme tu dormais et que moi je veillais pour travailler, il s'est arrêté un peu près de moi et m'a dit : Vous voyez souvent la petite Berthe ?

—Il sait mon nom, le petit Jésus, dit-elle toute émue de joie.

—Oui, mon enfant, il sait tout... Et j'ai ajouté : Elle est laborieuse et obéissante ; elle va assidument à l'école des Sœurs, et dernièrement elle y a gagné la médaille d'argent avec le ruban vert.

—Comment il sait encore cela, le petit Jésus ?

—Mais, oui ; et il m'a remis cette belle pièce blanche pour vous.

—Ah ! mon Dieu ! murmura Berthe en joignant ses petites mains, comme il faudra le remercier, le bon petit Jésus !

Et n'y tenant plus de joie, elle descend quatre à quatre l'escalier, et va montrer à sa mère le présent du petit Jésus.”

XAVIER MARMIER,
de l'Académie française.

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.

LE PERE LACOMBE

Nous publierons dans la prochaine édition une biographie du Père Lacombe, O.M.I., par son ami le Père Drummond, S.J. Les journaux anglais d'Edmonton le "Journal" et le "Bulletin" lui ont consacré un éditorial. A son service funèbre à Calgary étaient présents le Lieut - Gouverneur Brett, le maire Castello et le gouvernement de l'Alberta était représenté officiellement par l'honorable Wilfrid Gariépy. A St-Joachim la ville d'Edmonton était représentée par le maire Henry. L'oraison funèbre fut prononcée à St. Joachim en anglais par le R. P. Drummond, S.J., et à St. Albert en français par le R. P. Leduc, V. G. A St. Albert Mgr Legal officiait assisté de Mgr Grouard et du R. Père Grandin, O.M.I.

Le Dr Giroux, maire de St. Albert avait déclaré congé civique par respect pour le défunt.

Le "Canadien - Français" a déjà parlé de la "Vie du Père Lacombe" par "Une Soeur de la Providence." Nous recommandons à nos lecteurs de se procurer cette vie du grand missionnaire que fut celle du Père Lacombe "Kanitapekiskwet" comme l'appelent les sauvages "Ce lui qui parle bien." Nous pourrions procurer la Vie du Père Lacombe aux personnes désireuses de l'avoir. S'adresser au "Canadien-Français." Edmonton.

Big 4 Transfer and Storage Co.

Transport de Bagages, mobiliers, pianos, etc.

10083, Avenue Jasper Phone 4444
EDMONTON

Témoignages de sympathie

A l'occasion de la mort du Rév. Père Lacombe, l'Hon. Wilfrid Gariépy a reçu de l'Hon. M. Sifton, premier ministre, le télégramme suivant :

"A Winnipeg j'apprends la mort du Père Lacombe. Voulez-vous représenter le gouvernement provincial aux funérailles ? Aussi veuillez exprimer personnellement à Sa Grandeur Mgr Legal tous mes regrets au sujet du départ d'un vieil ami. Quelques uns seulement d'entre nous vivent encore qui savent le rôle joué par ce vaillant dans les plaines de l'Ouest avant la construction de chemins de fer. Il a combattu le bon combat, il a conservé la vraie foi, et maintenant il est allé recevoir sa récompense."

ARTHUR L. SIFTON.

A Sa Grandeur Mgr Legal, Lord Shaughnessy, président du C.P.R., a télégraphié comme suit : "Dès les débuts, vers le milieu du dernier siècle, quand les tribus sauvages de l'Amérique du Nord se combattaient constamment, et quand le Père Lacombe dans la robe noire du missionnaire était un ange de consolation, se soumettant à toutes sortes de privations et de misères, jusqu'à sa mort que j'apprends avec un regret sincère, chaque moment de la vie de cet apôtre fut consacré à l'amélioration morale et physique de ses concitoyens. Dans l'histoire canadienne contemporaine personne ne commande mieux notre admiration et ne vivra plus longtemps que le grand et généreux Père Lacombe."

SHAUGHNESSY.

Traduit du *Journal*.

Le député : Veuillez me prêter un volume pour lire.

Le bibliothécaire : De quel auteur ?

Le député : A peu près de cette hauteur-là.

Voulez-vous aider le "Canadien-Français ?"

D. LASNIER & D^r BOULANGER

Gradué des Hôpitaux de Paris et de
Londres, Ex-Chirurgien et Radiologiste
de l'Armée Impériale

Spécialités : Chirurgie, Rayons X,

Des Hôpitaux de Paris et de Londres.
Ex-Interne de la Maternité (La Miséri-
corde et de l'Hotel Dieu de Montréal

Spécialités : Maladies de la femme,
obstétrique

*Un laboratoire de Rayons X et d'hydrothérapie (pour maladies
de la peau est attaché à nos bureaux*

Bureaux : Coin Avenue Jasper et 104^e Rue

Téléphone : Bureau 6324

Domiciles : { Dr LASNIER 6647
 { Dr BOULANGER 1032

Nous remettons pour l'édition de Janvier " La Séance pour la Bel-
gique " signé ALBERT THYN et " Vive Ste-Catherine " de HENRI SOU-
LORME.

DES PEAUX! DES PEAUX! DES PEAUX!

**FURS! FURS! FURS!
Marchands, Chasseurs et Trappeurs**

Nous avons ouvert à Edmonton une branche pour nos clients du nord.
Nous garantissons toute satisfaction ou retournons les peaux à nos frais.
Demandez de suite nos prix et des renseignements pour chasser et trapper

A. E. PIERCE & Co.

Les plus grands acheteurs de Fourrures en Canada

10123-25 103^e Avenue (Ave Peace) Edmonton Telephone 6352
Bureau Principal à Montréal.—Branche à Winnipeg et Edmonton

CROWN COAL CO.

(Banner Coal)

Charbon de PREMIERE classe

Bureau Principal :

No. 11531 82^e Rue

TELEPHONE No. 71717

Bureau de livraison :

No. 10637 104^e rue

TELEPHONE 2737

Nous recommandons Mr N. Robitaille, au bureau de livraison

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.

Telephone 2427

10270 97e rue (Namayo)

The Banford Piano & Organ Co.

Pianos, Pianolas et Orgues marque "Karn-Morris"

A l'occasion du premier anniversaire du "Canadien-Français" la maison Banford met à la disposition de ses lecteurs les **Occasions suivantes** jusqu'au 24 Décembre

Un pianola, chene noir, a	\$400.
Un pianola, acajou, a	350.
Un pianola, acajou, a	650.
Deux pianos Karn en chene jaune a	290. et 325.
Un piano (special) Karn, acajou a	250.
Un orgue, forme piano	75.

La maison se recommande pour son bel assortiment de pianos depuis \$275. et d'orgues depuis \$75. Le tout garanti pour toute une vie.

Nos prix sont les plus bas et nos conditions les plus avantageuses de tout l'Ouest canadien

Demandez nos conditions par écrit ou venez nous voir. Nos catalogues sont envoyés sur demande.

The Banford Piano & Organ Co.

EDMONTON

Dialogue entre Napoléon I et Guillaume II.

Pour le "Canadien-Français"

NAPOLÉON : " C'est toi Guillaume ? "

GUILLAUME : " Moi. "

N. " Que cherches-tu ? "

G " L'oubli. "

N. Des stigmates de sang sont empreints sur ta face !

G. Chaque jour mes efforts pour que je les efface

Restent vains et je suis Guillaume le Maudit !

N. Toi, l'orgueilleux despote ! Et qu'as-tu fait pour l'être ?

G. Aux pieds j'ai tout foulé : la Justice, l'Honneur !

A la femme, à l'enfant, au vieillard j'ai dit : " Meurs ! "

Je suis un empereur sanglant doublé d'un traître.

L'orgueil m'a terrassé, mon rôle était trop beau . . .

Moi qui pouvais donner tout essor à mon âme,

J'ai brisé son élan, j'en ai fait une infâmie !

J'avais de vrais soldats, j'en ai fait des bourreaux !

Car ils ont tout souillé par mes ordres iniques,

Ils ont violenté des vierges sous les yeux

De leurs mères, fouillé de leurs doigts furieux

Des flancs portant la vie . . . Alors sur leurs tuniques,

Content de leurs exploits j'ai mis la croix d'honneur !

N. Je fus peut-être bien coupable mais la Gloire

D'un coup d'aile effaça tout cela dans l'Histoire . . .

Moi je reste pour tous le loyal Empereur.

Gaston Guénebonet,

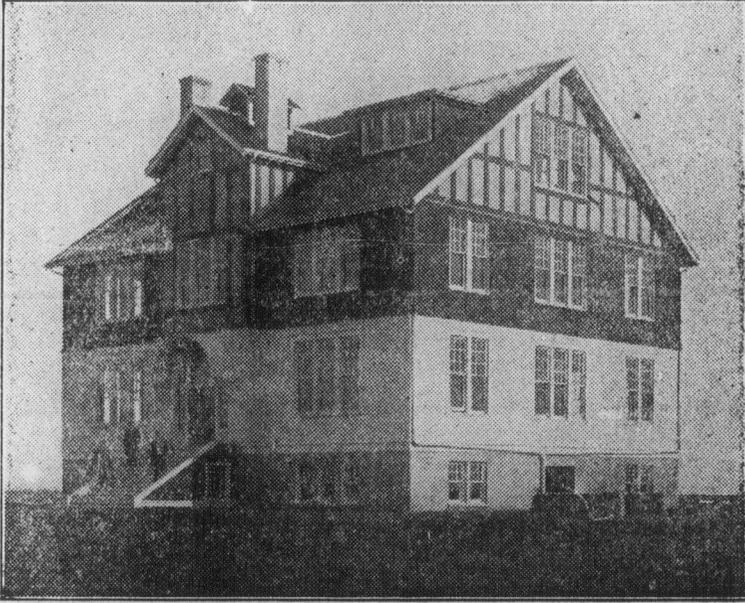
233e Bataillon C. et F.

Edmonton, Alta.



PROVINCE DE L'ALBERTA

LA TERRE POUR RIEN!



Une Ecole d'Agriculture

La guerre a amené le retour au sol.

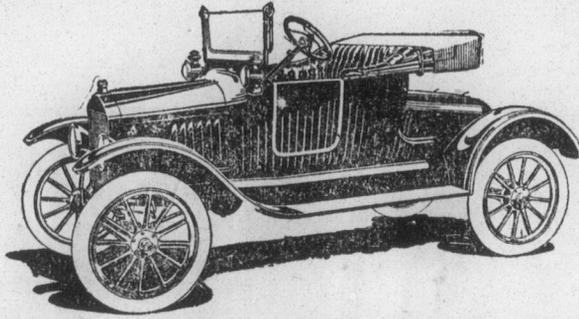
La Province d'Alberta peut recevoir des milliers de colons.

A proximité des chemins de fer les pionniers peuvent se procurer des homesteads au sol très riche offrant des avantages exceptionnels.

Le climat de l'Alberta est le mieux adapté à l'élevage et à la culture du grain. Nul ne lui est supérieur pour toutes sortes d'opérations agricoles. Bien que le sol de l'Alberta s'accommode parfaitement de la production du grain, l'élevage fut et est encore la préoccupation première de ses habitants. Les fermiers les plus prospères sont ceux qui récoltent du blé tout en s'occupant d'élevage et d'industrie laitière.

ECOLES D'AGRICULTURE. L'Alberta n'est dépassée par aucune province au chapitre des Ecoles d'Agriculture gratuites, des fermes expérimentales, de chemins de fer et des autres services publics contrôlés par le gouvernement. Pour informations plus détaillées s'adresser à **M. Charles S. Hotchkiss**, Chef du Bureau de Publicité, Edmonton, Alberta.

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.



" Fabriqué au Canada "

Le Ford Runabout 1917

\$475.

F. O. B. Ford, Ontario

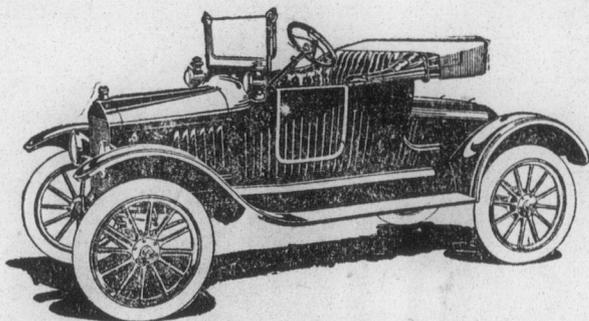
Même effet que pour les yachts, châssis retréci à l'avant, garde-crotte arrondi, nouveau radiateur avec une surface réfrigérante plus grande, sont les caractéristiques des nouveaux Runabout 1917.

Ce sont de fortes voitures faites avec beaucoup de goût et vous recevrez un automobile de valeur exceptionnelle à bas prix.

Je puis vous le recommander comme confortable, élégant, commode et bon marché.

THE FREEMAN Co. Ltd.

630 2e Rue Edmonton



" Fabriqué au Canada "

Le Ford Runabout 1917

\$475.

F. O. B. Ford, Ontario

Même effet que pour les yachts, châssis retréci à l'avant, garde-crotte arrondi, nouveau radiateur avec une surface réfrigérante plus grande, sont les caractéristiques des nouveaux Runabout 1917.

Ce sont de fortes voitures faites avec beaucoup de goût et vous recevrez un automobile de valeur exceptionnelle à bas prix.

Je puis vous le recommander comme confortable, élégant, commode et bon marché.

THE FREEMAN Co. Ltd.

630 2e Rue Edmonton